

Hamburger Fachübersetzer-Zentrale

G. m. b. H.

Fachübersetzer - Arbeitsgruppe für technische und wissenschaftliche Übersetzungen
Beglaubigte Übersetzungen für Behörden - Übersetzungen in 52 Sprachen

Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11 - Fernsprecher: 33 20 36

Meincke, H., Dorotheenstr. 27
Metz, N., Johnsallee 63
Meyer, Hedwig, Schlang-
reye 17
Müller, E., Hausstr., Ehefor-
ter Heuweg 67
Müller-Holdinghausen, G.,
Schnefelder Landstr. 45
Matzenbecher, Frau Th.,
Nienst, Quellental 65
Nabokat, E., Weidenstieg 7
Neuwohner, O., Nend. 1
Nordhäuser Weg 1
Nolde, G. E., Hartungstr. 15
Ostropoff, Harriet, Ost.
Platenstr. 2
Parra-Torres, R., Am
Weiherr 23
Pickles, F., Holstenplatz 13
Reinecke, Willy, O. Eilbek 162
Roth, geb. Grieshaber, Lydia
Viktoria, Lok. 1, Döring-
weg 1a
Rohrbacher, Elisabeth, Gb., Zick-
zackweg 18
Rummel, W., Fu. 1, Brom-
beergweg 93
Saad, F., Kletterrosenweg 6
Sannmann, Rob., Saarland-
straße 29
Scharf, H., Moorweidenstr. 7
Schaumkell, Frau E., Heid-
berg 24
Scholz, W., Saseler Str. 119

Schreibstuhlsprinkenhof
Übersetzungsbüro
Hmb. 1, Springeltwiete 3
Fernsprecher: 33 40 76

Schünemann, Frau M.,
Ahrensberg Str. 23
Schütte, Leni, Elbchaussee
Nr. 262 Hs. 14
v. Seyda, K., Rutschbahn 11

Übersetzungsbüro
Slavia
(alle Sprachen)
spezialisiert
für slawische Sprachen
Hamburg 36
Jungfernstieg 30
(Hamburger Hof) 1. Stock
Fernsprecher: 34 35 18

SPRACHEN- UND
DOLMETSCHER-INSTITUT
HAMBURG e.V.
Hmb. 13, Rothenbaumch. 97
Fernsprecher: 32 02 10

Spinner v. Metz, Frau M.,
Bernadottestr. 197
Spyropoulos, E., Große Str.
Nr. 110
Steinberg, Frau A., Erikastr. 59
Stoppeck, H., Othm., Jürgens-
allee 97
Temme, H., Palmallee 130a
Übersetzungsbüro - Fix
- siehe nächste Spalte oben
Vestmas, L., Fruchtallee 9
Voigt, D., Lachnerstr. 1d
Voss, H., Mittelweg 172

Übersetzungen über Fernschreiber

— 46 Sprachen —
wählen Sie:
Fernschreiber: 02 14 308 (fix hamburg)

Übersetzungs- a u s k u n f t

- Fix -
Auskunft über 46 Sprachen
Auskunft über
amtlich beglaubigte
Übersetzungen
Fernspr.: Sa.-Nr. 33 82 78
Fernschreiber: 02 14 308

Wagner, O., Fa. Nerzweg 8
Wass v. Czege, Eva, Grafen-
Endersstr. 1d
Wengle, D., Stelzweg-
passage 28
Wennerberg, H., Schmilinsky-
str. 19

5536

Uhren

Diese Rubrik ist eingeteilt in:

1. Uhren aller Art
2. Elektrische Uhren
3. Kontrolluhren
4. Schachuhren
5. Schiffsuhr
6. Stoppuhren
7. Taschen- u. Armbanduhren
8. Treppenhaus-Lichtschalt-
uhren
9. Turmuhr

s. auch Chronometer

Einzelhandel siehe Uhrmacher

und Uhrenhandlungen, auch

Juwelen, Gold- u. Silberwaren

1. Uhren aller Art

Fabriken

Auslieferungslager
WALTER KOLSTER
Fernsprecher: 33 07 69
Hmb. 1, Mönckebergstr. 5

Braunfeld & Gutfut A.G.,
Jungfernstieg 12
Wempe, Gerhard D.,
Steinstr. 23

Großhandel

Albrecht, Heinrich
Hmb. 36, Kais.-Wilhelm-Str. 47
Fernsprecher: 34 71 14/15

Andrikowski, W., Caspar-
Voght-Straße 61
Averhoff, H., Louisenstr. 7
Benöhr, Wilh., Spitalerstr. 26
Böldt, W., Hudtwalckerstr. 26
Brehmer, Henry, Ba., Von-
Sauer-Straße 5

Cuntz, J. F.
Hmb. 1, Chilehaus B VI
Fernsprecher: 32 78 15

Daniel, H., Philosophenweg 33
Daniels, H., Delle-Brämer-
Straße 44
Freiermuth, W., Kom. Ges.,
Große Bäckerstr. 1
Gölsch, H., Alt., Stresemann-
str. 242
Guttenhofer, St., Gustav-
Falke-Straße 2

Hansa-Goldwaren GmbH
Hmb. 36, Alsterterrasse 10a
Fernsprecher: 44 36 43

Hartigs, H., Schlankreye 36
Heiss, Oskar, Kirodmanstr. 56
Hoffmann, H., Mundsburger
Damm 27
Keller, H., Mansteinstr. 30
König, Walter, Bei der
Lutherbuche 18
Kolster, Walter, Möncke-
bergstr. 5
Külper, Johannes, Ferdinand-
straße 5
Langhoff, Harald, La. 1,
Abteid 46



Hmb.-Lokstedt, Ahornallee 3

58 28 89

Niketta, H., Babenstieg 8b
Ollenschläger, H., Fu., Her-
mann-Löps-Weg 71
Pinnow, P., Wohlwillstr. 4
Prien & Wittern, Ferdinand-
str. 61
Reichenbach, H., Gänse-
markt 35
Rücker, Martin, Poststr. 14/16
Rühmann, J. & E., Brod-
schlangen 3
Rudolf, W., Wilhelm, Dorotheen-
straße 65a
Russ & Quehl, Mönckeberg-
straße 3
Sakuth, A., Gr. Bäckerstr. 4
Schubert, Edgar, Holstenwall
Nr. 10
Schaper, A. u. E., Gerhofstr.
Nr. 16
Schure, Willy, Raboisen 58
Seemann & Co., Deichstr. 48-50

Speer, Wilhelm
„Speer-Patent“
Hamburg 11
Kleine Johannisstr. 4, II.
Fernspr. 36 67 23 u. 36 70 50
v. Tüngeln, Rolf, Bk., Breck-
woldstr. 4

Wandschneider,
Theod., G. m. b. H.
Hmb. 11, Gr. Burstah 36/38
Fernsprecher: 39 73 12
Westphal, Ernst, Möncke-
bergstr. 31
Wieg, Hermann
Hmb. 11, Brandstwiete 29
Fernsprecher: 32 44 82

Wolf & Schroth
Hamburg 11
Kleine Reichenstr. 21-23
Fernspr. 32 50 15 u. 33 87 87

Versand

Eldona Handelsgesellschaft
E. Deus & Co., Willestr. 35
Ellerbrock W., Fabriciusstr. 35
Excellent Versandhaus Erich
Menzel K.G., Sierichstr. 4
HAGEHA Hanseatische Ge-
sellschaft für Uhren u.
Schmuck Klaus Seemann,
Sierichstraße 21
Hausdorf, E., Griesstr. 75
Hermes, R., Auerstraße 9
Langner, P., Sierichstr. 136
May, G., Bgd., Sollaustr. 27
Richter, Hildegard, Fahren-
kamp 25
Schmidt, Frau R.,
Beim Schlump 52

Vertreter

Bünck, Willy, Poststr. 25
Gerken, H., Kaiser-Wilhelm-
Straße 47
Sperlich, M., ABC-Str. 51
Sulvia, Uhrenfabrik G.m.b.H.
Ndr. Harb. 1, Wilsdorfer
Straße 10

AUSSENHANDEL

Import

Dat-Uhr Ges. m.b.H., Kaiser-
Wilhelm-Str. 89-91
Küpker, Bernhard, Raboisen 8

2. Elektrische Uhren

Albrecht, Heinrich
Hmb. 36, Kais.-Wilhelm-Str. 47
Fernsprecher: 34 71 14/15

Karl Bergmann

Inh. Kurt Jos. Block
Elektr. Schaltuhren
für Haus und Industrie
Vermietung / Überwachung
Verkauf / Reparaturen
Großhandel
Fernsprecher: 67 24 61
Hamburg-Rahlstedt
Piddler-Lung-Weg 76a

Paul Firschow Ngr.

Apparate-
u. Uhrenfabrik A.-G.
Techn. Büro Hamburg

Treppenhaus-
Schaufenster,
Reklameuhren,
Elektr.-Zähler
Wärmelehren,
Steuer-, Regel-
und Meßgeräte
Reparaturen

HAMBURG 1
Lange Reihe 29
Fernspr.: Sa.-Nr. 24 46 27



W. Iversen, Dimier & Co.

Nachfolger

Inh.: H. u. F. Stühr
Gegründet 1819

Hamburg 22
Beimoorstraße 15
„am Bahnhof Dehnhalde“
Fernsprecher: 23 53 43/44

Elektrische Uhren
Arbeitszeitkontroll-
apparate
Wächterkontrolluhren
Synchronuhren
Turmuhr
Leutemaschinen
für Kirchenglocken
Kauf / Miete

Lieferant
des Hamburger Staates,
der Bundesbahn, Oberpost-
direktion und Hamburger
Hochbahn AG.
Überwachung v. Kirchturn-
uhren in Groß-Hamburg
Reparaturen
aller Systeme

Geo Klein

Elektrische Uhren
jeder Art
auch Sonderanfertigungen
Verkauf - Miete
Reparatur
Fernsprecher: 47 40 11
Hamburg 20, Moltkestr. 4a

Köppel, H., Straßburger Str. 6
Prien & Wittern
Hamburg u. Schramberg
Elektr. „PEWETA“ Uhren
Hmb. 1, Ferdinandstr. 61
Fernsprecher: 32 48 01
Wagner, M., Ing., Kurze
Straße 51a

Zachen, Emil
Harb., Wilsdorfer Str. 15
Fernsprecher: 77 31 30

3. Kontrolluhren

Albrecht, Heinrich
Fernsprecher: 34 71 14/15
Heine, J., Eppend. Marktpl. 17



Bürk

Arbeitszeit-Registrier-App-
Zeit- u. Datumstempeluhren
Elektr.- u. Signaluhren
Zeitrechner, Wächteruhren
Kartenkästen, Kontrollkästen
Stoppuhren, Meßuhren

Julius Hoesch
Hamburg-Wandsbek
Ernst-Albers-Straße 14
68 52 72



Arbeitszeit-
Kontrollapparate
Zeit- u. Datum-
Stempeluhren
Wächter-Kontrolluhren
Kauf/Miete

W. Iversen, Dimier & Co. Nachf.
Inh.: H. u. F. Stühr
Hmb. 22, Beimoorstraße 15
Fernsprecher: 23 53 43/44

Jsgus
elektro-
automatische
Arbeitszeit-
Registrier-Apparate
Zeitrechner, Signaluhren
Wächterkontrolluhren
Stoppuhren
70 Jahre
Zachen, Harburg
Wilsdorfer Straße 15
Fernsprecher: 77 31 30

4. Schachuhren

Borchardt, W., Bgd.,
Chrysanderstr. 129
Fernsprecher: 71 35 31

5. Schiffsuhr

Albrecht, Heinrich
Hmb. 36, Kais.-Wilhelm-Str. 47
Fernsprecher: 34 71 14/15

Iversen, W., Dimier & Co., Nachf.
Hmb. 22, Beimoorstr. 15
Fernsprecher: 23 53 43/44

6. Stoppuhren

Heinrich Albrecht
„Hanhart“ Stoppuhren für
Industrie, Labor, Wissen-
schaft und Sport
Elektro-Stoppuhren
Zeitregistrier-Apparate
Graphische Chronometer
Hamburg 36
Kaiser-Wilhelm-Straße 47
Albrechtshof
Fernsprecher: 34 71 14-15

Fischer, Ernst, Große Thea-
terstr. 9

7. Taschen- und Armbanduhr

Großhandel

Ade, Adolf, K. G.
Taschen- u. Armbanduhr
Hmb. 1, Gr. Bäckerstr. 9
Fernsprecher: 36 64 11

Grimm, H. u. H., & Co.
Hmb. 36, Poststr. 15
Fernsprecher: 34 20 92

Kjölbye, Otto
Hmb. 1, Spitalerstr. 16
Fernsprecher: 32 36 97

Vertreter

Mensen, Max, Sierichstr. 158

8. Treppenhaus- Lichtschaltuhren

Iversen, W., Dimier & Co., Nachf.
Reparatur u. Verkauf
Hmb. 22, Beimoorstr. 15
Fernsprecher: 23 53 43/44
Siehe unter Uhren (Elektr.)

Geo Klein

Fernsprecher: 47 40 11
Hamburg 20, Moltkestr. 4a

9. Turmuhr

Iversen, W., Dimier & Co., Nachf.
Hmb. 22, Beimoorstr. 15
Fernsprecher: 23 53 43/44
Siehe Uhren (Elektrische)

5541

Uhren- bestandteile

Georg Wildenhof
Inh. Paul Hornmann
gegr. 1892
Uhren-Bestandteile und
Werkzeuge, Großhandel
Spez. Schweizer Fabrikate
Fernsprecher: 33 65 97
Hamburg 1
Rathausstraße 14, I.